



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
រៀបចំ (Date): 06-Jan-2015, 15:18
CMS/CFO: Sann Rada

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/117.1	00844248-00844332	18/12/2014	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

Reason for changes:

Error in interpretation.

Details:

The correction is made on the English version:
 - ERN 00844326, P. 76, L. 24-25 to 00844327, P. 77, L. 1-3
 The following footer is added to this transcript:
 "Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript."

Filed by: Reath Panhean

Signature:

Approved by Greffier (for originals):

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

1 short telegrams that we had to send out.

2 And, mainly, the telegrams were more about distribution of the goods that Mr. Khieu Samphan
3 would like them to be distributed to the bases. Whenever he would like the goods to be distributed,
4 he would send the telegrams to our unit so that the other part or the other side of the communication
5 channel would be expecting the goods to be delivered -- the -- the amount of goods to be delivered.

6 Q. Do you recall how often such telegrams were sent by Mr. Khieu Samphan? Was it on a daily
7 basis? Was it once a week or a month or more often -- if you do recall?

8 A. Not that often. It was once in every 10 days. But if we combined the incoming and outgoing
9 telegrams from different regions or zones, then there were many telegrams coming in and going out.
10 Even though it came in once every 10 days or so, but if all the zone had to receive the telegrams,
11 then there were many to be sent out.

12 [15.32.59]

13 Q. I'd like to look briefly at the issue of transmission to and from the zones.

14 You said to us that prior to 1975 there were telegrams from zones and autonomous sectors. Was
15 that also the case after April 1975, when you worked in Phnom Penh?

16 A. Well, the organization of the zones and sectors were the same as the period before 1975, except
17 <there was one zone which did not need to have one> telegram <communication and that was unit
18 relating to>
19

1 the Special Zone because Special Zone was in Phnom Penh. <As for the rest, they continued their
2 communication in the same way they did ~~But it was, of course, the case in terms of telegrams'~~
3 ~~organization. It was like what we did >~~ prior to 1975.

4 Q. And did that communication by telegram continue for the entire period that you were in Phnom
5 Penh?

6 A. Yes. Yes, it did. It did continue until the date when the Vietnamese came to Phnom Penh.

7 Q. Thank you.

8 And focusing in -- on the issue of actual transmissions, for a brief moment, I'd like to look at your
9 second statement and see if you can assist us with some of these details.

10 Your Honours, this is document E3/67, and the passage I will be referring to is at Khmer ERN
11 00294542; French, 00374938; and English, 00483971.

12 [15.36.14]

13 And this is what you said, Mr. Sophang -- quote:

14 "In communicating with Committee 870, they had their own timing. For example, in one zone one
15 had to make contact at 7 [a.m.], 10 [a.m.], or 1 p.m., 1900 hours. This is an example of one zone.
16 The other zones were all the same."

17 Do I understand correctly that each zone was allocated or assigned specific times during a day
18 during which they could transmit coded telegrams to -- or coded messages to K-18?

19 A. Yes, that is -- that is correct. The communication through radio broadcast was in accordance with
20 the time of the day; unless we are on air together that we could communicate with each other --
21 radio -- [corrects interpreter] -- the radio communication, instead. So all the zones had to allocate the
22 times when they had to contact each other, so they organized with each other as to when they could
23 communicate with one another. <In some areas, they had to contact each other three times per day
24 while in other areas it was twice a day. For some areas with less issues, the contact was made once
25 a day.>